

• Portugal

Amateur de musique ? À la recherche de nouveaux titres à ajouter à ta playlist ?
Prêt-e à découvrir la culture portugaise à travers ses chansons ?
Impatient-e de te laisser emporter par le rythme et de danser sans fin ?
Ce petit courrier est fait pour toi !

La Musique populaire portugaise : Festas da Aldeia Arthur O.

**Festas da Aldeia* signifie fêtes du village



Les fêtes de village sont très répandues au Portugal, et se rendre à l'une d'elles constitue une occasion à ne pas manquer non seulement pour se familiariser avec certaines traditions portugaises et passer un moment inoubliable, mais aussi pour écouter des célèbres chansons portugaises et se familiariser ainsi avec la langue.

Ayant l'habitude d'écouter régulièrement de la musique portugaise et de me rendre à des fêtes au Portugal dès que l'occasion se présente, je vous propose dans ce petit courrier de découvrir la musique portugaise, tellement riche en genres musicaux, sons et rythmes...

HOJE HÁ FESTA

Il est toujours bon de consulter les programmes de fêtes afin de cibler vos artistes favoris !

ORTIGOSA
FESTA EM HONRA DE SANTO AMARO E SANTO ANTÓNIO
18, 19, 20 e 21 de JANEIRO 2019

SEXTA 18
17:30 Abertura do arraial
18:00 **BENBAND COVERS**
19:00 **DJ NUNO FERNANDEZ**
20:00 **DJ WILSON HONRADO (RÁDIO COMERCIAL)**

SÁBADO 19
18:00 Alvorada
18:30 Chegada da Filarmónica
19:00 Senhor dos Afritos de Soutocico
19:30 Missa solene em honra de Santo António seguida de procissão
20:00 Despedida da Filarmónica
20:30 **CONCERTINAS DA BARRENTEA**
21:00 **SANTAMARIA**
21:30 **FESTA ANOS 80 COM DJ MIGUEL CHAGAS & PAULO GRANADA**
22:00 Espectáculo de fogo de artifício

DOMINGO 20
18:00 Alvorada
18:30 Chegada da Filarmónica do Sagrado Coração de Jesus e Maria de Chãs
19:00 Missa solene em honra de Santo Amaro seguida de procissão
19:30 Venda de andores e ofertas
19:45 Despedida da Filarmónica
20:00 Actuação de Rancho Folclórico
20:30 **FLORES DA PRIMAVERA**
21:00 **MANEL TAXO**
21:30 **FUNÇÃO PÚBLIKA**
22:00 **DJ TIAGO M (HIPER FM)**
22:30 Espectáculo de fogo de artifício

SEGUNDA 21
18:00 Celebração da eucaristia por intenção de todas as pessoas que contribuíram para a realização dos festejos
18:30 **ZÉ CAFÉ & GUIDA**
19:00 Realização do sorteio
19:30 Encerramento dos festejos

DURANTE OS FESTEJOS HAVERÁ QUERMESSE, TASQUINHA, BAR E RESTAURANTE
A COMISSÃO DE FESTA NÃO SE RESPONSABILIZA POR QUALQUER ACIDENTE QUE OCORRA DURANTE OS FESTEJOS

PROMOTOR DO EVENTO: **H&B ILHOS PIROTECNIA**
TRAZMÚSICA DESTA 965 237 994

Ortigosa (district de Leiria), janvier 2019

FESTA EM HONRA DO SACRADO CORAÇÃO DE JESUS
Festa da
CHARNECA
POMBAL
14 A 18 AGOSTO 2019

ENTRADA GRATUITA

14 QUARTA
BAILE **GRACIANO RICARDO** 22h00

15 QUINTA
BAILE **JONH MITCHEL** 22h00
ESPECTÁCULO **SONS DO MINHO** 23h00

16 SEXTA
BAILE **BIG JOVEM EMANUEL** 22h00
ESPECTÁCULO 23h00

17 SÁBADO
BAILE **SORITMO** 22h00
ESPECTÁCULO **ADRIANA LUA** 23h00

18 DOMINGO
FESTIVAL DE FOLCLORE 16h30
ESPECTÁCULO **HELDER MARTINS** 22h00

A comissão da festa não se responsabiliza por qualquer incidente que decorra durante os festejos.

Charneca, Pombal (Leiria), août 2019

FESTA EM HONRA DE N.ª S.ª DA
MEMÓRIA
23 • 24 • 25
AGOSTO 2019

SEXTA-FEIRA 23
18:00 JOGO DE FUTEBOL "SOLTEIROS X CASADOS"
19:00 CONFISSÕES
20:00 MISSA
20:00 JANTAR CONVÍVIO
20:30 ABERTURA DA QUERMESSE E DO BAR
23:00 NOITE BRASILEIRA "FESTA DA CAIPIRINHA" COM **DJ MISTER M**

SÁBADO 24
18:00 ABERTURA DO RECINTO DE FESTA
19:00 ABERTURA DO RESTAURANTE
20:30 MISSA SEGUIDA DA PROCISSÃO DAS VELAS
22:00 BAILE COM **BEN BAND**
23:00 ATUAÇÃO COM A ARTISTA **MICAELA**
00:00 CONTINUAÇÃO DO BAILE COM **BEN BAND**

DOMINGO 25
09:30 TOQUE FESTIVO DOS SINOS
10:00 RECOLHA DE ANDORES E OFERTAS COM A FILARMÓNICA DOS POUÇOS
12:00 ABERTURA DO RECINTO DE FESTAS E RESTAURANTE
15:00 MISSA SOLENE SEGUIDA DA PROCISSÃO COM OS ANDORES COM A FILARMÓNICA
16:30 VENDA DE BOLOS DOS ANDORES
17:00 CONCERTO DA FILARMÓNICA DOS POUÇOS
18:00 ATUAÇÃO DO RANCHO FOLCLÓRICO DA REGIÃO DE LEIRIA
19:00 ABERTURA DO SERVIÇO DE RESTAURANTE
21:00 ATUAÇÃO DO HUMORISTA **JOÃO SEABRA**
22:00 BAILE COM **NELSON MARTO**
23:30 ATUAÇÃO DO ARTISTA **SÉRGIO ROSSI**
00:30 CONTINUAÇÃO DO BAILE COM **NELSON MARTO**

Zoom sur l'affiche

Examinons tous les détails de l'affiche de la fête de Memória, en 2019 !

La fête a lieu du vendredi (*sexta-feira*) 23 août (*agosto*) au dimanche (*domingo*) 25.

Confessions à 19h, puis messe à 20h

Ouverture de la kermesse et du bar, 20h30

Ouverture du restaurant, mis en place pour les jours de fête, à 19h

Procissão das velas = marche aux flambeaux

Rancho folklorique du district de Leiria, à 18h

L'artiste du jour : Sérgio Rossi, à 22h30

NÓS PIMBA, NÓS PIMBA

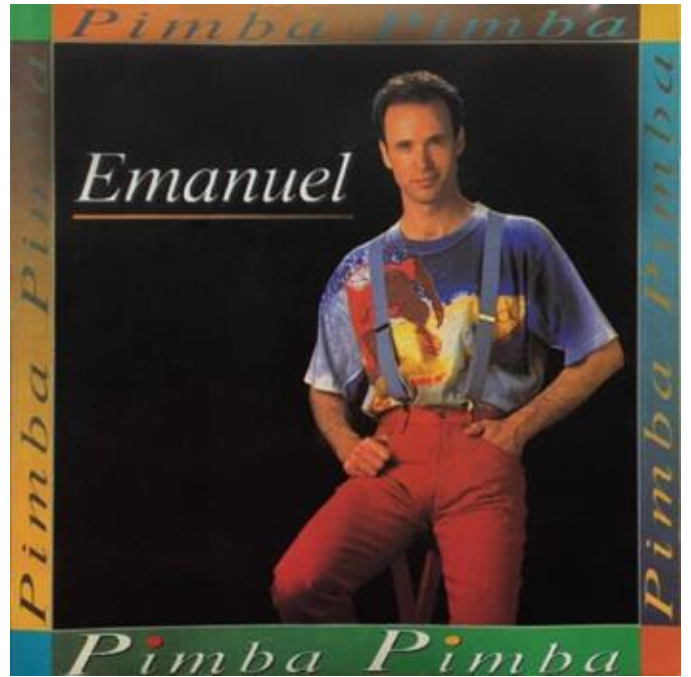
La **musique pimba** est un genre musical apparu dans les années 90 avec le titre [Pimba, Pimba](#) du chanteur Emanuel.

Elle se caractérise par des paroles souvent simples et facile à retenir, et des mélodies dansantes : c'est la **musique populaire** par excellence.

Ce genre musical, dont l'objectif premier est avant tout de garantir une ambiance festive, n'a pas la prétention de proposer des paroles toujours très recherchées : la musique est ici davantage un moyen de rassembler la population, de rendre les gens heureux.

Ainsi, ces chansons légères parlent la plupart du temps d'**amour** (au second degré !) – vous le comprendrez mieux en écoutant les passages chantés en anglais, ou parfois en français ! (une partie est consacrée à ce sujet dans ce petit courrier)...

Mais pas seulement : elles évoquent parfois la **gastronomie** et la **cuisine** ([un sujet que nous connaissons bien maintenant !](#)), à l'image du titre [Bacalhau à Portuguesa](#) (Morue portugaise) de Quim Barreiros, dont il est possible d'en entendre un extrait dans la comédie *La Cage dorée* sortie en 2013 et réalisée par Ruben Alves, ou encore [Comer, Comer](#) (Manger, Manger) du même artiste dans lequel celui-ci évoque différentes spécialités portugaises :



Les spécialités portugaises dans *Comer, Comer* de Quim Barreiros (de 0:56 à 1:10)



Quelques artistes et titres...



... que je vous invite fortement à écouter !

- Emanuel

[Ó Sr. Guarda \(Não Leve A Mal\)](#) (2003)

[Baby, És Uma Bomba](#) (2012)

- José Malhoa

[Baile de Verão](#) (2004)

[Ela Queria Três](#) (2022)

- Nel Monteiro

[Azar na Praia](#) (1984)

- Quim Barreiros

[A Cabritinha](#) (2004)

[Os Bichos da Fazenda](#) (2008)

- Ruth Marlene

[A Moda do Pisca-Pisca](#) (1997)

[Queres é festa](#) (2007)

- Rosinha

[Eu Descasco-lhe A Banana](#) (2018)

Mais, vous l'avez compris, il y en tant d'autres : impossible de tous vous les faire connaître !

En écoutant les titres et en visionnant les liens, vous constatez que la musique pimba est facilement reconnaissable au son de l'**accordéon** et du **synthétiseur**...

D'AUTRES GENRES



Ce n'est pas uniquement la musique pimba que vous entendrez lors des fêtes portugaises : en effet, d'autres genres musicaux sont également très appréciés, notamment le **kuduro** et le **kizomba**.

Le kuduro s'inspire de différents genres, mélange de la musique électronique et des rythmes africains ; tandis que le kizomba est une danse sensuelle (voir photo ci-contre et les liens vidéos).

Ces deux genres sont **d'origine angolaise** (l'occasion de rappeler que l'Angola est une ancienne colonie portugaise).

Ce courrier étant un courrier musical, je vous suggère d'écouter ces quelques titres afin de vous faire une idée de ces genres musicaux peut-être nouveaux pour vous :

- Irmãos Verdades (groupe d'origine angolaise) – [Kuduro Caliente](#) (2011)
- Emanuel – [O Ritmo do Amor \(Kuduro\)](#) (2010)
- Santamaria – [Let's go to Afrika](#) (2012)
- Némanus – [Dançando Kizomba](#) (2013)

Depuis quelques années, certains groupes mêlent et associent différents genres.

Les artistes portugais sont également très reconnus à l'étranger, notamment là où les communautés portugaises sont importantes ; et donnent ainsi des concerts en France (<https://www.youtube.com/watch?v=CdXXXI0CCf8> à l'Olympia à Paris ; <https://www.youtube.com/watch?v=Ki4Uuc1B0UE> : les Halles du Portugal ; <https://www.youtube.com/watch?v=qxIXKThX5G0> : Pontault-Combault), au Luxembourg, au Brésil, ou encore aux Etats-Unis...

“SEI DIZER JE T'AIME E I LOVE YOU” : QUAND LES PORTUGAIS CHANTENT EN FRANÇAIS

Les chanteurs portugais s'essayent parfois au français ou à l'anglais, avec un magnifique accent, malgré le fait que les paroles ne vont pas souvent au-delà des simples « Je t'aime » ou encore « I love you », et il peut être intéressant pour nous de constater que parler « correctement » la langue française n'est pas facile, même pour les portugais contrairement à ce que l'on pourrait croire.

- Némanus – [Je T'aime](#) (2015) (prêtez attention au refrain...)
- Eduardo Sant'Ana – [Too much, beaucoup](#) (2022) (le refrain...)
- Emanuel – [A Noite Está Linda \(Ce Soir\)](#) (2013)

POURQUOI AVOIR CHOISI CE SUJET ?

J'ai grandi avec la musique portugaise : il y a encore quelques années, je n'écoutais pratiquement que ça... Je ne comprenais pas les paroles à l'époque ce qui ne m'a pas empêché d'apprécier la musique. Encore aujourd'hui, j'adore écouter les titres que je vous ai partagés dans ce courrier.



(1) **Némanus** à Bom Sucesso
(2) **Sérgio Rossi** à Memória

La musique populaire portugaise me tient ainsi très à cœur, et étant donné qu'elle n'est pas très répandue en dehors du Portugal voire inconnue, il m'est naturellement venu l'idée de vous proposer ce petit courrier.

Je préfère le préciser avant qu'il y n'y ait de malentendus : le type de musique que je vous ai présenté dans ce petit courrier n'est pas celle qu'écoutent les jeunes au Portugal... Mais puisque ce courrier est personnel, il fallait que je vous parle de mon expérience.

J'espère que vous avez pris du plaisir à me lire et à écouter mes suggestions... Peut-être êtes-vous en train d'ajouter en ce moment-même quelques titres de la musique portugaise à votre playlist ?

Arthur O.
Classe de 1^{ère}4
Lycée Henri-IV, Paris

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

P1 <https://www.mun-setubal.pt/wp-content/uploads/2019/08/Festas-de-Nossa-Senhora-da-Concei%C3%A7%C3%A3o-8.jpg>

Ortigosa <https://www.regiaodeleiria.pt/wp-content/uploads/2018/12/ortigosa-1.jpg>

Pombal https://scontent.fcdg1-1.fna.fbcdn.net/v/t1.6435-9/67508757_1741745662637205_348358913273364480_n.jpg?nc_cat=105&ccb=1-7&nc_sid=e3f864&nc_ohc=Xjo6-6qwNEAXJi0sG&nc_ht=scontent.fcdg1-1.fna&oh=00_AT8_cpQMshgl2q7GUrEv6gwT3iNglVEDaqOeRsEeMu5bEQ&oe=633AADE8

Memoria https://scontent.fcdg1-1.fna.fbcdn.net/v/t1.6435-9/68779679_518355582267676_7418513344694321152_n.jpg?nc_cat=109&ccb=1-7&nc_sid=825194&nc_ohc=CAXmotvYCgMAX8qabwE&nc_oc=AQkHD0q9xwLQfQwPSKejmSkFjG9qq5rKwaUbu95fPS6HQxFQkVQMjxGIs0fKEUfUCw&nc_ht=scontent.fcdg1-1.fna&oh=00_AT9Y8Cgpchg8592S1BAOoxctKCpCyc-KDjeg-W3t9hGc1A&oe=633830C4

Pimba Pimba <http://emanuel.pt/wp-content/uploads/2016/03/pimba-pimba-350x350.jpg>

Arroz de frango https://assets.tmeocosys.com/image/upload/t_web767x639/img/recipe/ras/Assets/910EFB0B-A716-45D8-8781-BDFA39AC3FCF/Derivates/D7E05DDA-1CBC-4914-A94C-84FD9E4E7D11.jpg

Feijoada a transmontana <https://www.marmitedumonde.com/wp-content/uploads/2016/06/feijoada-portugaise-1024x682.jpg>

Leitao <https://cdn.e-konomista.pt/uploads/2021/06/leitao.jpg>

Alcatra <https://portuguesesoul.com/wp-content/uploads/2021/03/Alcatra-1024x683.jpg>

Chanfana de cabrito <https://www.receitasdeculinaria.tv/wp-content/uploads/2022/08/chanfana-1068x801.jpg>

Cozido à portuguesa <https://lusojournal.com/wp-content/uploads/2019/03/cozido-%C3%A0-portuguesa-ok.jpeg>

Caldeirada <https://cdn.vidaativa.pt/uploads/2020/10/caldeirada-peixe.jpg>

Kizomba https://st2.depositphotos.com/1540145/9462/v/600/depositphotos_94623560-stock-illustration-set-of-dancing-couples.jpg

Emanuel <https://www.musica-portuguesa.com/wp-content/uploads/2017/12/artista-emanuel-5.jpg>

Quim Barreiros <https://www.musica-portuguesa.com/wp-content/uploads/2016/08/quim-barreiros-.jpg>

José Malhoa <https://www.musica-portuguesa.com/wp-content/uploads/2015/03/jose-malhoa-1.jpg>

Ruth Marlene <https://www.musica-portuguesa.com/wp-content/uploads/2017/10/Ruth-Marlene-8.jpg>

Nel Monteiro <https://paisreal.com/wp-content/uploads/2019/09/nel-1920-19-C%C3%B3pia-300x300.jpg>

Rosinha https://bordalo.observador.pt/v2/rs:fill:900/c:433:433:nowe:0:0/q:86/plain/https://s3.observador.pt/wp-content/uploads/2018/02/21152005/u51a57651_433x433_acf_cropped.jpg